

2019.06.03 NOTA DE PRENSA

Abierto el plazo de inscripción al Premio de Traducción Etxepare - LABORAL Kutxa

- El plazo para presentar candidaturas concluirá el 28 de junio.
- Etxepare Euskal Institutua y LABORAL Kutxa crearon el premio en 2015 con el objetivo de fomentar y poner en valor la traducción de la literatura en euskera.

El Premio de Traducción Etxepare - LABORAL Kutxa celebra este año su 5ª edición, y ha abierto su convocatoria hoy, 3 de junio. La iniciativa se creó con el objetivo de galardonar la traducción de obras literarias escritas y publicadas originalmente en euskera. Las traducciones son el puente para que los/las escritores/as en euskera y sus obras puedan llegar a un público internacional y estos premios buscan reconocer y poner en valor el trabajo en la sombra de la figura del traductor.

Pueden presentarse al certamen traductores/as y editoriales de todo el mundo, siempre y cuando cumplan con los siguientes requisitos: la traducción debe haber sido publicada en 2018, y debe tratarse de la traducción de una obra literaria escrita y publicada originariamente en euskera. En cuanto a la solicitud, ésta puede ser realizada por el propio traductor/a, por la editorial o por cualquier otra persona física o jurídica promotora del ámbito de la literatura o la traducción.

El premio, de 4.000 euros, será concedido en virtud de la calidad de la traducción y de la planificación promocional de la editorial. Por tal motivo, será compartido por la editorial y el/la traductor/a. Además del premio, los/las ganadores/as podrán percibir hasta 2.000 euros más para asistir al acto de entrega o para continuar con la labor de promoción (presentaciones, campañas publicitarias, etc.) en el país donde se haya publicado la edición premiada.

El plazo de inscripción permanecerá abierto hasta el 28 de junio y los/las ganadores/as se darán a conocer alrededor del Día Internacional de la Traducción (30 de septiembre). El jurado lo conformarán varios representantes del sector de la traducción, Etxepare Euskal Institutua y LABORAL Kutxa.

Este galardón se suma a otras líneas de trabajo de Etxepare Euskal Institutua en materia de promoción y difusión de la cultura vasca. En el ámbito de la literatura, además de conceder subvenciones a la traducción y bolsas de viaje para escritores/as vascos/as, el Instituto fomenta la participación de escritores/as vascos/as en ferias del libro y festivales literarios internacionales. Por otra parte, a través de este galardón, LABORAL Kutxa revalida su compromiso con el euskera y la cultura vasca.

Las bases del Premio de Traducción Etxepare - LABORAL Kutxa se publicarán en la web www.etxepare.eus el 3 de junio.

Ganadores en ediciones anteriores:

2015

Isaac Xubín y la editorial Kalandraka
Tempo de exilio (Joseba Sarrionandia)
Antología poética
Gallego

2016

Nami Kaneko y la editorial Hakuishisha
Mussche / Lo que mueve el mundo (Kirmen Uribe)
Novela
Japonés

2017

Yaroslav Gubarev y la editorial Anetta Antonenko
Behi euskaldun baten memoriak / Memorias de una vaca (Bernado Atxaga)



Novela

Ucraniano

2018

Amaia Gabantxo y Center for Basque Studies (University of Nevada, Reno)

Harri eta Herri / Piedra y Pueblo y Maldan Behera / Cuesta Abajo (Gabriel

Aresti)

Poesía

Inglés



+Info

Mikel Lasa

Etxepare Euskal Institutua

Tabakalera / Andre Zigarrogileak plaza, 1

Donostia / San Sebastián

T: 943 023 400 / M: 688 670 217

komunikazioa@etxepare.eus

www.etxepare.eus